

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/36/140/Add.1

15 April 1981

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/  
SPANISH

Тридцать шестая сессия  
Пункт 91b первоначального перечня\*

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ  
ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Проект кодекса медицинской этики

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ	2
Бахрейн.....	2
Куба.....	2
Мексика.....	3
Испания.....	3
II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	4
Организация "Международная амнистия".....	4
Международное кардиологическое общество и федерация.....	5

\* A/36/50.

## I. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

### БАХРЕЙН

Подлинный текст на английском языке  
12 марта 1981 года

Правительство Бахрейна в настоящее время не может сделать никаких замечаний в отношении проекта кодекса медицинской этики.

### КУБА

Подлинный текст на испанском языке  
13 марта 1981 года

1. После изучения документа следует отметить, что ни в одном из прилагаемых шести принципов не осуждаются пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, а такое положение должно быть первым из всех принципов медицинской этики. Поэтому предлагается добавить первый пункт, который можно было бы сформулировать следующим образом:

"Природе и гуманной сущности медицинской этики чужды любые формы пыток и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания".

2. Принцип II гласит:

"Врач допускает грубое нарушение медицинской этики, участвуя активно или пассивно в любой форме пыток, согласно статье I Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания"

3. Формулировка этого принципа была бы более полной, если бы после слова "пыток" было добавлено выражение "жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания", т.е. чтобы этот пункт был сформулирован следующим образом:

"Врач допускает грубое нарушение медицинской этики, участвуя активно или пассивно в любой форме пыток и жестоких бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, согласно ...",

и далее была бы сохранена нынешняя редакция.

/...

4. Принцип VI, который гласит:

"Не может быть расхождения с вышеупомянутыми принципами в случае возникновения критической для общества ситуации или при любых других обстоятельствах. Однако в тех случаях, когда врач может заставить, применив к ним меры воздействия, нарушить букву вышеупомянутых принципов, их действия должны определяться желанием защитить заключенного или лицо, находящееся под стражей, и свести до минимума пагубные последствия для его здоровья любых жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которые они бессильны предотвратить",

сформулирован неясно и касается сложной ситуации. Его можно истолковать таким образом, что врач не будет подвергнут моральному осуждению, если под воздействием силы и с предполагаемыми гуманными намерениями он будет участвовать в пытках. Очевидно, что такой принцип, истолкованный подобным образом, будет оказывать весьма отрицательное нравственное воздействие.

МЕКСИКА

✓Подлинный текст на испанском языке✓  
✓18 марта 1981 года✓

Компетентные мексиканские власти считают указанный проект представляющим интерес и приемлемым, и правительство Мексики не может сделать никаких замечаний в отношении темы и целей этого проекта.

ИСПАНИЯ

✓Подлинный текст на испанском языке✓  
✓27 марта 1981 года✓

1. Учитывая предшествующие события, о которых говорится в представленной документации, представляется, что правительство Испании не может сделать никаких существенных замечаний в отношении указанного проекта, который, кроме того, полностью соответствует испанскому законодательству.

2. В первую очередь следует отметить статью 15 конституции, в которой запрещается подвергать какое бы то ни было лицо пыткам и бесчеловечным или унижающим достоинство видам наказания или обращения.

3. В статье 204бис Уголовного кодекса, который дополняется законом 31/1978 от 17 июля, пытки определяются как преступление, причем, кроме того, предусматривается весьма широкое определение пыток,

/...

которое охватывает случаи, при которых в ходе расследования преступления, допрашиваемый ставится в такие условия или подвергается таким процедурам, которые представляют собой запугивание или принуждение (психологическая пытка).

4. Также следует отметить Органический закон 1/1979 об общей системе пенитенциарных заведений, особенно статью 45, которая ограничивает использование принудительных мер только теми исключительными случаями, которые предусматриваются в указанном законе, находящемся в соответствии с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными и Международным пактом о гражданских и политических правах.

5. Еще один вопрос заключается в том, приемлем ли пункт 5 Токийской декларации. Хотя эта проблема весьма сложна, нельзя игнорировать тот факт, что конституционные принципы и статья 489бис - об уклонении от долга оказать помощь - могут противоречить содержащемуся в этом пункте тезису о том, что сознательному и свободному осуществлению свободы должно отдаваться предпочтение перед правом на жизнь.

## II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

### ОРГАНИЗАЦИЯ "МЕЖДУНАРОДНАЯ АМНИСТИЯ"

Подлинный текст на английском языке

1 апреля 1981 года

6. Организация "Международная амнистия" придает большое значение проекту Всемирной организации здравоохранения, поскольку а) он направлен на подтверждение силы Токийской декларации Всемирной медицинской ассоциации; б) он способствует предоставлению врачам руководящих принципов, в их обращении с заключенными в случаях, когда последние подвергаются жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, не подпадающим под определение пыток, содержащееся в статье I Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

7. Хотя, по мнению организации "Международная амнистия", принципы III и IV проекта Всемирной организации здравоохранения в совокупности запрещают осуществление врачами каких бы то ни было форм наказания, которые могут оказать пагубное воздействие на физическое или психическое здоровье, "Международная амнистия" отмечает, что это может быть четко определено путем включения в текст принципа 1<sup>v</sup> слов "участия в наказании или" между словами "допроса" и "выдачи". В таком случае принцип IV будет гласить:

/...

"Из этого следует, что использование врачами их знаний и опыта для содействия в проведении допроса, участия в наказании или выдачи заключения о том, что по своему состоянию здоровья заключенные или лица, находящиеся под стражей, могут быть подвергнуты любой форме наказания, которая может оказать пагубное действие на физическое или психическое состояние здоровья, является нарушением медицинской этики".

8. По мнению "Международной амнистии" "Толкование проекта принципов" в части I проекта Всемирной организации здравоохранения должно быть принято в качестве составной части предлагаемых принципов. Это особенно касается пункта 6 толкования.

9. "Международная амнистия" считает, что любой кодекс принципов профессиональной этики должен содержать меры по контролю за их соблюдением и по защите тех лиц, которые подвергаются враждебному обращению за соблюдение этих принципов.

МЕЖДУНАРОДНОЕ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО И ФЕДЕРАЦИЯ

Подлинный текст на английском языке

25 марта 1981 года

Международное кардиологическое общество и федерация ничего не может добавить к проекту кодекса медицинской этики.

-----